



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

REGLAMENTO DE EXÁMENES

Stand: 1. September 2023

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO

Stand: 1. September 2023

Der GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaustufen der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

Für den GOETHE-TEST PRO gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen des Tests

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile des Tests

Der GOETHE-TEST PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik) und HÖREN.

Reglamento de exámenes del GOETHE-TEST PRO

Fecha de redacción: 1 de septiembre de 2023

El GOETHE-TEST PRO del Goethe-Institut ha sido concebido como una prueba de conocimientos de alemán como lengua extranjera y como segunda lengua, y se celebra en los centros examinadores mencionados en el Art. 2 de este *reglamento de exámenes*, a nivel mundial y en base a criterios unificados. El examen es escalonado, es decir, aborda los seis niveles de la escala descrita en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER)*.

Las siguientes normas se aplican al GOETHE-TEST PRO:

- Las *Condiciones Generales* del respectivo centro de exámenes rigen la celebración y tramitación del contrato.
- El *Reglamento de exámenes GOETHE-TEST PRO* comprende las normas de aplicación general para esta prueba, como las condiciones para presentarse e inscribirse en el examen, la exclusión del examen, la certificación y, en su caso, la inspección. Además, el *Reglamento de exámenes GOETHE-TEST PRO* describe los componentes del examen y regula las condiciones de la organización del examen, el procedimiento, la evaluación, así como la comunicación de los resultados del examen.

Art. 1 Bases del examen

1.1 Vigencia

Este *reglamento de exámenes* es vigente para el GOETHE-TEST PRO del Goethe-Institut. Se considera vigente la versión actual en el momento de la inscripción.

1.2 Las partes de la prueba

El GOETHE-TEST PRO se compone de dos partes, que se realizan combinadas: LEER (incluye vocabulario y gramática) y ESCUCHAR.

1.3 Testdurchführung

Der GOETHE-TEST PRO ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

1.4 Zeitliche Organisation

Der GOETHE-TEST PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

1.5 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

1.3 Realización de la prueba

El GOETHE-TEST PRO es un examen digital y se realiza en persona en los centros de examen del Goethe-Institut (véase art. 2). El examen se realiza en la plataforma del examen del Goethe-Institut en los terminales del centro de examen. La evaluación del examen se realiza de forma totalmente automática en la plataforma del examen.

1.4 Organización temporal

El GOETHE-TEST PRO suele durar entre 60 y 90 minutos. Como se trata de una prueba que se adapta a los conocimientos individuales del participante, la duración puede diferir con respecto a la mencionada anteriormente.

1.5 Los términos prueba y examen se utilizan como sinónimos en este documento y se refieren igualmente al GOETHE-TEST PRO.

Art. 2 Centros examinadores del Goethe-Institut

El GOETHE-TEST PRO se lleva a cabo en los siguientes centros:

- En Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero,
- centros Goethe del extranjero,
- y centros examinadores asociados al Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero,
- así como instituciones con una relación contractual para la realización del GOETHE-TEST PRO.

Art. 3 Condiciones de participación

3.1 El GOETHE-TEST PRO está a disposición de todos los interesados en el examen y, con excepción de los casos descritos en los puntos 3.3 al 3.4 y el 3.6, puede realizarse sin restricciones de edad e independientemente de si se tiene la nacionalidad alemana o no.

Se recomienda haber cumplido los 16 años para realizar el GOETHE-TEST PRO.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

3.2 En caso de presentarse un participante del examen al GOETHE-TEST PRO antes de haber alcanzado la edad recomendada, o con una edad considerablemente diferente a la recomendada, no se aceptará una impugnación del resultado de la prueba por motivos relacionados con la edad del participante, tales como el empleo de temas no apropiados para dicha edad, u otros similares.

La participación al examen no exige haber asistido a un determinado curso de idioma ni disponer de un certificado.

3.3 Las personas que hayan falsificado certificados del Goethe-Institut o hayan presentado un certificado falso o capturas de pantalla manipuladas de la visualización de los resultados del examen en *Mein Goethe.de*, tendrán prohibido presentarse durante un (1) año a los exámenes a partir del momento que el Goethe-Institut haya comprobado la falsificación por parte del participante del examen. Esta prohibición de un (1) año es aplicable en todo el mundo tanto para participar en pruebas del Goethe-Institut como para todos los centros colaboradores del Goethe-Institut.

3.4 Las personas que hayan compartido contenido del examen con terceros tendrán prohibido presentarse a los exámenes durante un (1) año a partir del momento que el Goethe-Institut haya comprobado la infracción, el punto 3.3, frase 2 se aplica en consecuencia.

3.5 Además, el Goethe-Institut se reserva el derecho a emprender otras acciones legales.

3.6 En caso de que se repita la exclusión del examen debido a los puntos 3.3, 3.4, 11.6 y 11.7, la persona en cuestión tendrá prohibido presentarse a los exámenes en todos los centros de exámenes del Goethe-Institut durante cinco (5) años a partir de su última exclusión.

3.7 Las personas que hayan sido excluidas a participar en el examen de acuerdo con los puntos 11.1 a 11.7 quedan excluidas de dicha participación hasta el vencimiento de los plazos de espera regulados en el Art. 11.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

Art. 4 Inscripción

4.1 Antes de inscribirse en el GOETHE-TEST PRO, los interesados en realizar la prueba cuentan con numerosas formas de informarse, ya sea en el centro examinador o a través de Internet, sobre los requisitos, el *reglamento de exámenes* y el modo en el que se comunicarán los resultados de las pruebas. El *reglamento de exámenes* vigente se encuentra disponible en Internet.

Mediante su inscripción, los participantes del examen, o los representantes legales en caso de menores de edad, confirman que han leído y aceptan el reglamento de exámenes vigente (véase Preámbulo, p. 2).

4.2 Puede obtener más información sobre las opciones de inscripción en el formulario de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet. Los interesados en la prueba obtendrán los formularios de inscripción en el centro examinador local o a través de Internet.

4.3 En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del/de los representante/s legal/es.

4.4 Si existe la opción de inscripción correspondiente, el formulario de inscripción completo puede reenviarse por correo postal, fax o correo electrónico al centro examinador responsable.

4.5 Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción.

4.6 En caso de que la inscripción o la realización del examen se lleve a cabo mediante un socio, se aplicarán los *términos generales* de dicho socio, que se indican expresamente en la inscripción.

4.7 La información relativa a la hora concreta de la prueba se comunicará a los interesados del examen por escrito unos cinco (5) días antes de la fecha de la misma.

4.8 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen oder bei der Prüfungs­beschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular oder bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilneh­mende/-r von der Prüfung ausge­schlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurück­erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungs­termin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungs­teilneh­menden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

4.8 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción en Internet en www.goethe.de o, dado el caso, en el sitio web del centro examinador correspondiente. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción (véase el punto 4.5).

4.9 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción personalmente en el centro examinador local. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción (véanse los puntos 4.5, 4.8).

Art. 5 Fechas

El centro examinador determinará los plazos de inscripción, así como el lugar y la fecha de la prueba. Las fechas de los exámenes y los plazos de inscripción actuales se pueden encontrar en los formularios de inscripción o en la descripción de los exámenes en la página web del centro de exámenes correspondiente.

Art. 6 Tasas de examen y reembolso de las mismas

6.1 Las tasas de examen se fijarán en base a las tarifas locales vigentes y figurarán en el formulario de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet. El examen no puede iniciarse si no se han cumplido los plazos de pago acordados.

6.2 Si un participante es excluido del examen (véase el art. 11), no se le reembolsarán las tasas de examen.

6.3 En caso de no realizarse una prueba por cuestiones de salud (véase el art. 12), la tasa se reservará para la siguiente fecha de la prueba. El centro de exámenes responsable decide la aplicación de una tasa administrativa de hasta el 25 % de la cuantía de la tasa de examen por el cambio de fecha. El/la participante del examen se reserva el derecho a demostrar que un daño no tuvo lugar o que es notablemente inferior al importe global.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

6.4 Si se mantiene la objeción (véase el art. 17), el examen se considerará no realizado y el centro de exámenes abonará o reembolsará la tasa de examen.

Art. 7 Contenidos de la prueba

Los contenidos de la prueba serán empleados únicamente en esta prueba y solamente en la forma en que hayan sido proporcionados por la central del Goethe-Institut. Los textos no serán modificados ni en su contenido ni en su estructura. Queda excluida de esta disposición la corrección de errores o fallos técnicos.

Art. 8 Exclusión del carácter público de las pruebas

La prueba no tendrá carácter público.

Por motivos de garantía y control de calidad (véase el art. 23), se permitirá exclusivamente a los representantes o delegados del Goethe-Institut el acceso a la prueba sin que se requiera para ello previo aviso. No obstante, no podrán influir de forma alguna en el desarrollo de la prueba.

En caso de producirse una visita de esta naturaleza deberá quedar documentada en el *acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO*, indicándose la duración de la misma.

Art. 9 Deber de identificación

Los representantes o delegados del centro de exámenes están obligados a verificar, sin dejar lugar a dudas, la identidad de los participantes del examen. Estos deberán identificarse antes del inicio de la prueba y, si es necesario, en cualquier momento durante la misma, presentando un documento de identidad oficial y válido con fotografía. El centro de exámenes tendrá derecho a decidir sobre el tipo de documento de identificación, así como a poner en práctica otras medidas para determinar la identidad de los participantes. El participante será informado de la información relativa a qué documentos se aceptan y qué otras medidas de identificación se pueden tomar, junto con la decisión sobre la participación en la prueba (art. 3, 4).

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 15) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

Art. 10 Supervisión

La supervisión efectuada por parte de al menos un encargado cualificado garantizará que el GOETHE-TEST PRO se lleve a cabo de manera reglamentaria. Los participantes del examen solo podrán abandonar la sala de la prueba de uno en uno. En el *acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO* (véase el art. 15) se hará una anotación al respecto indicando exactamente la duración de la ausencia. A los participantes del examen que finalicen antes del tiempo límite para entregar la prueba, no se les permitirá entrar nuevamente a la sala de pruebas durante el tiempo restante de la misma.

La persona supervisora

- da las instrucciones organizativas necesarias durante el examen,
- garantiza que los participantes trabajen de forma independiente y sólo con el equipo de trabajo permitido (véase también art. 11),
- sólo está autorizada a responder preguntas sobre el desarrollo de la prueba,
- no puede responder ni comentar preguntas sobre el contenido del examen.

Art. 11 Exclusión de la prueba

11.1 Quedará excluido del GOETHE-TEST PRO cualquier participante que realice la prueba de manera engañosa, que porte, emplee o permita a otros el empleo de cualquier tipo de material auxiliar no permitido o, que debido a su comportamiento, interrumpa el normal desarrollo de la prueba.

11.2 Como material auxiliar no permitido se considerará cualquier tipo de documento especializado que no pertenezca al material entregado para realizar la prueba o que no esté previsto en el *reglamento de exámenes* (por ejemplo, diccionarios, gramáticas, notas preparadas con ideas y conceptos, o similares).

11.3 No se permitirá llevar elementos auxiliares de tipo técnico, como teléfonos móviles, miniordenadores, relojes inteligentes u otros aparatos con capacidad de grabación y reproducción, a la sala de exámenes.

11.4 También se considera que se ha intentado hacer trampas si no se ha hecho ninguna contribución personal en el examen o si se han plagiado los resultados del examen.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstauschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14.

11.5 Los intentos de los candidatos de revelar a terceros el contenido confidencial del examen supondrán la exclusión del mismo.

11.6 Si un candidato engaña o intenta engañar sobre su identidad en relación con el examen, él y todas las personas implicadas en el engaño serán excluidas del examen.

11.7 Si, para obtener el examen, el candidato da, promete o concede pagos ilegales a una persona directa o indirectamente implicada en el examen, u ofrece, promete o concede otras ventajas ilegales para aprobar el examen, será excluido del examen (cláusula anticorrupción).

11.8 En caso de exclusión del examen, no se evaluará la realización del mismo.

11.9 Además de la exclusión, el centro de exámenes se reserva el derecho a emprender otras acciones legales.

11.10 Los representantes o encargados del centro de examen tienen derecho a comprobar y hacer cumplir las disposiciones anteriores. Las infracciones conllevarán la exclusión del examen.

11.11 Si un participante es excluido del examen por uno de los motivos mencionados en los puntos 11.1 a 11.5, el examen podrá repetirse como muy pronto tres meses después de la fecha de exclusión.

11.12 Si la exclusión se efectúa de acuerdo con el punto 11.6 (usurpación de identidad) u 11.7 (corrupción), el Goethe-Institut, tras considerar todas las circunstancias del caso individual, impondrá a las personas implicadas una prohibición de un (1) año para presentarse a exámenes en el marco de la cartera de exámenes del Goethe-Institut en todo el mundo. A tal efecto (control del cumplimiento del bloqueo en la participación de un examen) se envían a centros examinadores del Goethe-Institut (véase art. 2) de todo el mundo (donde también se procesan) categorías de datos personales de la persona o personas sancionadas, como los apellidos, el nombre, la fecha de nacimiento, el lugar de nacimiento, el periodo de suspensión o un informe del centro examinador. Véase también el art. 14.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

11.13 Si, una vez finalizado el examen, se pone de manifiesto que hay motivos para sospechar que se ha cumplido un criterio de exclusión conforme a los puntos 11.1 a 11.7, el Goethe-Institut tiene derecho a declarar nulo el examen y a exigir la devolución de cualquier certificado expedido. El centro de exámenes debe escuchar a la parte afectada antes de tomar una decisión. En caso de duda, se contactará con la central del Goethe-Institut y se le solicitará una resolución. Se aplicarán los periodos de bloqueo mencionados en los puntos 11.1 y 11.2.

Art. 12 Retirada o interrupción de la prueba

12.1 Sin perjuicio del derecho de revocación legal será de aplicación lo siguiente: si un participante decide no presentarse al examen (retirada), no tiene derecho a la devolución de las tasas de examen ya abonadas. Para más detalles, consulte las *Condiciones Generales*. En caso de interrumpirse una prueba ya iniciada, dicha prueba quedará calificada como nula.

12.2 En caso de no iniciarse o de interrumpirse una prueba alegando motivos de salud, dichos motivos deberán ser probados de forma inmediata mediante la presentación de un certificado médico en el centro examinador correspondiente. El centro examinador, previa consulta con la central del Goethe-Institut, decidirá cuál será el procedimiento a seguir.

12.2 En lo relativo al reembolso de las tasas de la prueba se aplicará lo establecido en el puntos 6.2 y 6.3.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

13.1 Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert das durchführende Prüfungszentrum.

Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden.

13.2 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

13.3 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Teilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

§ 14 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des GOETHE-TEST PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet.

Art. 13 Comunicación del resultado y notas de la prueba

13.1 El resultado se pondrá a disposición de los participantes directamente de forma electrónica y automática tras finalizar la prueba. Su respectivo centro examinador le informará sobre cualquier disposición especial relacionada con la comunicación del resultado de la prueba.

Además de un resultado final, se enumerarán los resultados de las competencias Escuchar y Leer por separado. El resultado de la prueba se documenta en forma de puntos y niveles del MCER. Esta presentación de los resultados es definitiva y no se puede modificar.

13.2 El certificado se puede descargar en formato digital en el sitio [web www.goethe.de/gtp/verify](http://web.www.goethe.de/gtp/verify) como documento PDF y, en caso necesario, imprimir. No se puede solicitar una versión impresa de los resultados de la prueba. El certificado se emite de forma electrónica y es válido sin firma.

13.3 Los resultados sólo son accesibles a través de la fecha de nacimiento y el código de inscripción del participante, y el Goethe-Institut no los transmitirá a terceros. Las empresas, autoridades, etc. pueden verificar los resultados de la prueba a través de la página web mencionada si disponen del certificado.

Art. 14 Repetición de la prueba

La prueba GOETHE-TEST PRO se puede repetir las veces que el candidato desee.

Se recomiendan como mínimo tres meses de pausa antes de realizar la siguiente prueba. No existe un derecho legal para una fecha específica de examen. Véase también los puntos 3.3 a 3.5, 3.7 y 11.11 a 11.13.

Art. 15 Acta sobre la realización del GOETHE-TEST PRO

Se dejará constancia del transcurso de la prueba GOETHE-TEST PRO en un acta. En ella se recogerá la información relacionada con la prueba correspondiente (participantes, centro examinador, fecha, etc.), incluyendo la hora, así como incidentes o particularidades durante la realización de la misma.

Art. 16 Calificación

La prueba será evaluada de forma automática a nivel mundial por la plataforma del examen.

§ 17 Einsprüche

17.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

17.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung ist endgültig.

17.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

17.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Art. 17 Impugnaciones

17.1 Se podrán solicitar impugnaciones del **resultado de la prueba** en el plazo de dos semanas contadas a partir de la realización de la misma. Dicha solicitud deberá ser presentada por escrito ante la dirección del centro examinador en el cual se haya realizado el examen.

Las solicitudes de impugnación injustificadas o justificadas de manera insuficiente podrán ser rechazadas por el/los responsable/s de exámenes. El mero motivo de no haber alcanzado una determinada puntuación no se considerará suficiente justificación.

17.2 Los responsables de exámenes del centro examinador serán quien decidan si la solicitud de impugnación es aceptada o no. En caso de duda, este se dirigirá a la central del Goethe-Institut, donde se tomará la decisión oportuna al respecto. Esta decisión sobre la evaluación tiene carácter definitivo.

17.3 Cualquier objeción en relación con el **desarrollo** de la prueba deberá presentarse por escrito inmediatamente después de la realización de la misma ante la dirección del centro examinador competente en el cual se haya realizado el examen. El responsable de exámenes recogerá la opinión de todos los afectados, tomará una decisión respecto a la impugnación y adjuntará al acta de la prueba una nota al respecto. En caso de duda, la central del Goethe-Institut será quien decida al respecto.

17.4 En caso de ser aceptada alguna objeción, se aplicará lo establecido en el punto 6.4 en lo que concierne a las tasas de la prueba. El/los participantes podrá/n, a su elección, repetir el examen gratuitamente en lugar de recibir un reembolso.

Art. 18 Revisión de la prueba

Los participantes en el examen podrán, previa solicitud, revisar los resultados de **sus propios exámenes**. En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del/de los representante/s legal/es. La revisión deberá llevarse a cabo en compañía del/de los representante/s legal/es.

§ 19 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Teilnehmende zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Prüfungsdurchführung im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des GOETHE-TEST PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

Art. 19 Discreción

El centro de exámenes mantendrá la confidencialidad de todos los procedimientos y resultados de los exámenes frente a terceros.

Art. 20 Confidencialidad

Todos los contenidos de la prueba son confidenciales. Estas se rigen por las normas de discreción y confidencialidad y se guardan bajo llave.

Art. 21 Derechos de autor

Todos los contenidos de la prueba están protegidos por derechos de autor. Cualquier uso que vaya más allá, en particular la reproducción y distribución así como la puesta a disposición del público del contenido de este examen, no está permitido. Las infracciones serán perseguidas en virtud de la legislación sobre derechos de autor.

Art. 22 Archivo

Los resultados de las pruebas se archivarán durante diez años y estarán a disposición de los participantes en el sitio web www.goethe.de/gtp/verify. Al cabo de diez años, los resultados se eliminarán.

Art. 23 Garantía y control de calidad

La alta calidad constante de la realización del examen se garantiza mediante controles regulares de la realización de la auditoría en el ámbito del seguimiento del trabajo). El participante y el respectivo centro examinador declaran su conformidad al respecto.

Art. 24 Protección de datos

Todos los implicados en el desarrollo del GOETHE-TEST PRO están sujetos a la obligación de guardar secreto y a cumplir con las directrices aplicables de protección de datos. En caso de sospecha fundada de falsificación de un certificado del GOETHE-TEST PRO y a petición de las autoridades públicas, el Goethe-Institut puede confirmar o refutar la autenticidad de dicho certificado.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und Prüfungszentrum, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Art. 25 Disposiciones finales

Este *reglamento de exámenes* entrará en vigor el 1 de septiembre de 2023 y será válido para los participantes del examen y los centros de exámenes que realizan el GOETHE-TEST PRO como parte de una relación contractual con el Goethe-Institut.

En caso de producirse inconsistencias lingüísticas entre cada una de las versiones de los *reglamentos de exámenes*, se considerará como válida la versión alemana en la sección inconsistente.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)